MEDISANA®

NL Infrarood-thermometer FTD

FR Thermomètre infrarouge FTD

DE Infrarot-Thermometer FTD

GARANTIE 3 JAHRE YEARS WARRANTY

CERTIFIED QUALITY

entspricht den Anforderungen MDD 93/42 Medical Device Directive

Art. 99204

CE 0297

Gebruiksaanwijzing — A.u.b. zorgvuldig lezen!
Mode d'emploi — A lire attentivement s.v.p.!
Gebrauchsanweisung — Bitte sorgfältig lesen!

NL Gebruiksaanwijzing
1 Veiligheidsmaatregelen 1
2 Inbedrijfstelling 2
3 Meetmehtode 6
4 Diversen 8
5 Garantie 11

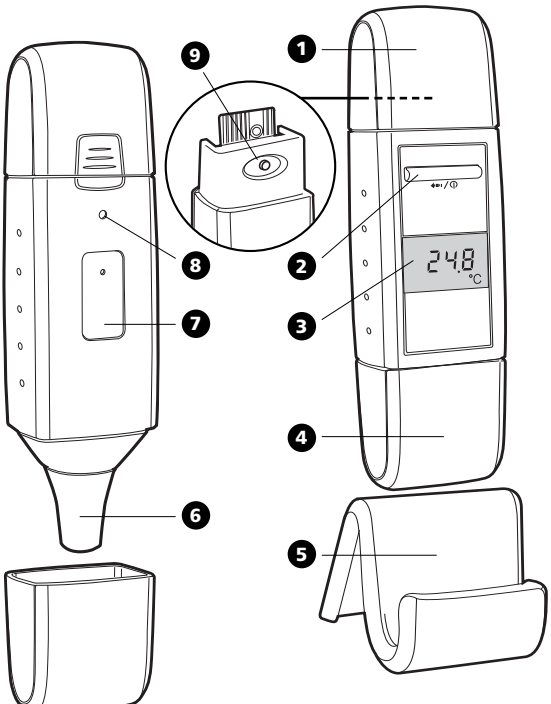
FR Mode d'emploi
1 Consignes de sécurité 12
2 Mise en marche 13
3 Méthode de mesure 17
4 Divers 19
5 Garantie 22

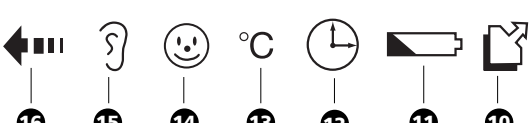
DE Gebrauchsanweisung
1 Sicherheitshinweise 23
2 Inbetriebnahme 25
3 Messmethode 28
4 Verschiedenes 30
5 Garantie 33

Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
24.8
°C


°C
16
15
14
13
12
11
10

NL Onderdelen van het apparaat

1. Afsluiting batterijvak
2. Inschakel- / Scan-toets
3. Display
4. Sensorafdekking
5. Standaard
6. Sensor
7. Typeplaat
8. Knop voor het openen van het batterijvak
9. Insteltoets voor de tijd

Displaysymbolen

10. Opslagsymbool
    - voor de laatst opgeslagen temperatuur
11. Batterijsymbool
    - voor de aanduiding van een laag niveau van de batterij
12. Tijdsymbool
    - voor de aanduiding van de tijd
13. Celsiussymbool
    - voor de lichaamstemperatuur
    - voor de omgevingstemperatuur
14. Symbool voor de temperatuurbepaling op het voorhoofd
15. Symbool voor de temperatuurbepaling in het oor
16. Symbool voor actuele temperatuurmeting

FR Éléments de l'instrument

1. Couvercle du compartiment à pile
2. Touche Démarrage / Scan
3. Écran
4. Protection du capteur
5. Socle
6. Capteur
7. Plaque signalétique
8. Bouton pour ouvrir le compartiment à pile
9. Touche de réglage de l'heure

Symboles affichés

10. Symbole "Mémoire"
    - affiche la dernière température mémorisée
11. Symbole "Pile"
    - affiche un état faible de la pile
12. Symbole "Heure"
    - affiche l'heure
13. Symbole "Température Celsius"
    - affiche la température corporelle
    - affiche la température ambiante
14. Symbole "Prise de la température par le front"
15. Symbole "Prise de la température par l'oreille"
16. Symbole "Prise de température active"

DE Teile des Gerätes

1. Batteriefach-Abdeckung
2. Einschalt- / Scan-Taste
3. Display
4. Sensor-Abdeckung
5. Ständer
6. Sensor
7. Typenschild
8. Knopf zum Öffnen des Batteriefachs
9. Einstelltaste für die Uhrzeit

Displaysymbole

10. Speicher-Symbol
    - für die zuletzt gespeicherte Temperatur
11. Batterie-Symbol
    - für die Anzeige niedriger Batteriestand
12. Uhrzeit-Symbol
    - für die Anzeige der Uhrzeit
13. Celsius-Symbol
    - für die Körpertemperatur
    - für die Umgebungs-temperatur
14. Symbol für die Temperatur-ermittlung an der Stirn
15. Symbol für die Temperatur-ermittlung im Ohr
16. Symbol für laufende Temperaturmessung

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen

Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.

WAARSCHUWING
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.

OPGELET
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.

AANWIJZING
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.

BF-veiligheidsklasse

IP 22 **Protection against solid objects and water**

LOT **LOT-nummer**

Producent **Productiedatum**

SN **Serienummer product**

Veiligheidsmaatregelen

- Gebruik het apparaat alleen voor doeleinden zoals gesteld in de gebruiksaanwijzing. Bij onjuist gebruik vervalt de aanspraak op garantie.
- Het apparaat is niet voor commercieel gebruik bedoeld.
- Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Bij storingen of beschadigingen moet u het apparaat niet zelf repareren, omdat daardoor elke aanspraak op garantie vervalt. Informeer bij uw leverancier en laat reparaties alleen door geautoriseerde servicepunten uitvoeren.
- Leg de thermometer niet in het water of in een andere vloeistof. Mocht er toch nog vocht in het apparaat komen, moet u de batterij verwijderen en moet u met het apparaat niet meer gaan meten. Voor het verdere gebruik moet u met uw leverancier of **MEDISANA** contact opnemen.
- De thermometer niet schudden of ergens tegen aan kloppen.
- Stel de thermometer niet gedurende langere tijd aan extreme temperaturen bloot, bijv. in een direct door de zon beschenen voertuig.

2 Inbedrijfstelling

Hartelijk dank

Bedankt voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!
Met de **FTD** thermometer heeft u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangeschaft.
Om veel plezier van uw **MEDISANA FTD** thermometer te hebben, en ook omdat hij dan aan uw verwachtingen voldoet, raden wij u aan de volgende gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en te bewaren.
Met de **FTD** thermometer kunt u de temperatuur in het oor en op het voorhoofd meten. Bovendien kunt u de omgevingstemperatuur bepalen en geeft hij de actuele tijd aan.

2.1 Verpakkingsinhoud en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt. Bij de levering horen:

1 **MEDISANA FTD** thermometer incl. batterij
1 standaard
1 gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.

WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen.
Zij kunnen er in stikken!

2.2 Batterijindicatie

Tot de leveringsomvang behoort een lithium batterij (3 V CR2032). Trek voor het eerste gebruik de veiligheidsstrook eruit. Een laag batterijniveau wordt door het batterijsymbool ⓫ onder in de display aangegeven ❸. U moet de batterij zo spoedig mogelijk vervangen. Is de batterijcapaciteit te gering, dan verschijnt ook nog behalve het knipperende batterijsymbool ⓫ de indicatie "Lo" op de display ❸ en een signaal klinkt (zie afb.) Het verder gebruiken van de thermometer is vóór het vervangen van de batterij niet meer mogelijk. Druk op de inschakel-/scan-toets ❷ om het apparaat uit te schakelen.

2.3 Vervanging van de batterij

Deze thermometer is van een veiligheidssluiting voorzien, om de batterij bij kinderen uit de buurt te houden. Druk op de knop om het batterijvak ❽ te openen met een scherp voorwerp naar binnen en haal de batterij eruit (zie afb.) Voor deze thermometer hebt u een 3 V CR2032 lithium batterij nodig. Wanneer u de batterij vervangt, moet de pluspool (+) naar boven wijzen.

Knop voor het openen van het batterijvak

WAARSCHUWING
VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN T.A.V. DE BATTERIJ

- **Batterien niet uit elkaar halen!**
- **Lege batterijen onmiddellijk uit het toestel verwijderen!**
- **Verhoogd uitloopgevaar, contact met huid, ogen en slijmhuid vermijden! Bij contact met accuzuur de betreffende plaatsen onmiddellijk met overvloedig helder water spoelen en onmiddellijk een arts opzoeken!**
- **Mocht er een batterij ingeslikt zijn, dan moet onmiddellijk een arts opgezocht worden!**
- **Altijd alle batterijen tegelijk vervangen!**
- **Alleen batterijen van hetzelfde type gebruiken, geen verschillende types of gebruikte en nieuwe batterijen door elkaar gebruiken!**
- **Plaats de batterijen correct, neem de polariteit in acht!**
- **Batterijen bij langer niet-gebruik uit het toestel verwijderen!**
- **Batterijen uit de buurt van kinderen houden!**
- **Batterijen niet heropladen! Er bestaat explosiegevaar!**
- **Niet kortsluiten! Er bestaat explosiegevaar!**
- **Niet in het vuur werpen! Er bestaat explosiegevaar!**
- **Geef verbruikte batterijen en accu's niet met het gewone huisvuil mee, maar met het speciale afval of in een batterijverzamelstation in de vakhandel!**

2.4 Tijd en omgevingstemperatuur

Wanneer u de thermometer voor de eerste keer gebruikt, of na vervanging van de batterij, moet u eerst de tijd instellen. Daarna wordt automatisch voor de meting de omgevingstemperatuur geactiveerd. Als u geen waarde hecht aan de weergave van ruimte-temperatuur en tijd en/of als u de batterij wilt sparen, programmeer dan na een batterijwissel geen tijd.
U kunt de thermometer, zoals beschreven, voor de oor-/voorhoofdsmeting inschakelen, hij schakelt daarna echter volledig uit.

2.5 Instellen van de tijd

Open het batterijvak, door met een scherp voorwerp op de knop voor het openen van het batterijvak (8) te drukken en de bedekking van het batterijvak (1) eraf te trekken. Druk op de insteltoets voor de tijd (9), tot de uuraanduiding knippert. De uren worden met de inschakel-/scan-toets (2) door meer keer drukken, tot het gewenste uur is bereikt, ingesteld (zie afb.).
Door het indrukken van de insteltoets voor de tijd gaat (9) u van de ureninstelling naar de minuteninstelling. De minutenaanduiding knippert. Handel zoals bij de ureninstelling. Wanneer u de tijd hebt ingesteld, drukt u voor de bevestiging eenmaal op de insteltoets voor de urentijd (9) (zie afb.).

Het display (3) van het apparaat geeft dan afwisselend de tijd en de omgevingstemperatuur aan (zie afb.)

Het gebruik als kamerthermometer en klok gebeurt met een permanente meetprocedure, die de gebruiksduur van de batterij duidelijk verkort.

2.6 Aanwijzingen voor het gebruik

- De thermometer is voorzien van een ingekapselde sensor (6). Extra beschermende kapjes zijn niet nodig.
- De sensor (6) van de thermometer dient steeds schoon en intact te zijn om exacte meetwaarden te garanderen.
- Oorsmeer beïnvloedt de meetnauwkeurigheid. Reinig indien nodig het oor en de sensorpunt van de thermometer vóór het meten, om eventuele foutieve metingen te vermijden.
- Overschrijdt de omgevingstemperatuur gedurende de vaststelling van de omgevingstemperatuur de ingestelde waarde van 16 °C – 40 °C , dan geeft het display (3) „Err“aan.

3.1 Aanwijzingen m.b.t. de bepaling van de temperatuur

- Meet uw temperatuur niet direct na het eten, sporttraining of baden. Wacht een half uur.
- Voer opeenvolgende metingen slechts met tussenpozen van tenminste 1 minuut uit. Indien u uw temperatuur gedurende een korte periode vaker moet bepalen, kunnen de meetresultaten een beetje variëren.
- De lichaamstemperatuur van een mens beweegt zich binnen een natuurlijke marge. Er is geen standaard lichaamstemperatuur.
- Meet en noteer uw lichaamstemperatuur op geheel normale dagen. Op die manier kunt u koorts beter herkennen.
- Voor een nauwkeurige meting in het oor is het zeer belangrijk, dat de sensor op het trommelvlies gericht is en diep genoeg in de gehoorgang is.
- Er zijn personen die verschillende meetwaarden in het linker en rechter oor hebben. Om temperatuurveranderingen te bepalen meet u bij dezelfde persoon altijd in hetzelfde oor.
- De slaappositie kan de meetresultaten beïnvloeden. Wanneer een persoon gedurende geruime tijd op één oor heeft geslapen, is de temperatuur in dit oor hoger dan normaal. Meet in dit geval in het andere oor of wacht een paar minuten met de meting.

3.2 Meten van de lichaamstemperatuur

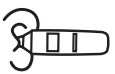
Om naar de modus voor de meting van de lichaamstemperatuur te gaan, drukt u bij een uitgeschakeld toestel op de inschakel-/scantoets ❷. Ofwel knippert het oortemperatuur- ⓯ of het voorhoofdtemperatuursymbool ⓮, afhankelijk van welke meetmethode vooraf ingesteld is. Om van de meting aan het voorhoofd naar de meting in het oor te wisselen of omgekeerd, drukt u binnen 3 seconden opnieuw op de inschakel-/scantoets ❷. Het wisselen wordt door een pieptoon bevestigd. Bij het opnieuw inschakelen van het toestel wordt de laatst ingestelde meetmodus (oor of voorhoofd) weergegeven.

AANWIJZING
De temperatuur van het voorhoofd moet alleen voor controle worden uitgevoerd, omdat de huidtemperatuur aan het voorhoofd door uitwendige invloeden makkelijk kan worden beïnvloed en daardoor het meetresultaat verkeerd kan worden weergeven.

3.3 Meten van de temperatuur in het oor

1. Om de temperatuur in het oor te bepalen verwijdert u de sensorafdekking ❹.
2. Druk op de inschakel-/scan-toets ❷.

3. Op het display worden eerst alle tekens weergegeven. Als het voorhoofdtemperatuursymbool (14) knippert, drukt u opnieuw op de inschakel-/scantoets (2) om naar de modus voor de meting in het oor te gaan. Het wisselen wordt door een pieptoon bevestigd. De laatste vastgestelde temperatuur verschijnt (zie afb.).
4. Zodra het symbool voor de temperatuurbepaling in het oor (15) op het display (3) verschijnt, is het toestel klaar voor gebruik (zie afb.). Druk nog eens op de inschakel-/scantoets (2) en houd deze ingedrukt.



Rek de gehoorgang door het oor naar achteren omhoog te trekken en schuif dan de sensor voorzichtig het oor in.

5. Zodra het symbool bij de lopende temperatuurmeting (16) verschijnt (zie fig.), steekt u de sensor (6) het oor in. Beweeg het apparaat gedurende de meting niet. Na slechts een paar seconden klinkt een korte signaaltoon en het display (3) geeft de bepaalde lichaamstemperatuur aan.

6. Na de temperatuurbepaling gaat het apparaat automatisch in de modus tijd en omgevingstemperatuur (als de tijd geprogrammeerd werd) of schakelt uit.

3.4 Meten van de temperatuur op het voorhoofd

1. Teneinde de lichaamstemperatuur op het voorhoofd te kunnen bepalen moet de sensorafdekking (4) opgestoken zijn.
2. Druk op de inschakel-/scan-toets (2).
3. Op het display worden eerst alle tekens weergegeven. Als het symbool voor de temperatuurbepaling in het oor (15) knippert, drukt u opnieuw op de inschakel-/scantoets (2) om naar de modus voor de meting op het voorhofd te gaan. Het wisselen wordt door een pieptoon bevestigd. De laatste vastgestelde temperatuur verschijnt (zie afb.).
4. Zodra het voorhoofdtemperatuursymbool (14) op het display (3) verschijnt, is het toestel klaar voor gebruik (zie afb.).
5. Houd het apparaat met de sensor (6) in het midden tegen het voorhoofd en druk tegelijkertijd op de inschakel-/scanknop (2). Trek nu, wanneer de inschakel-/scan-toets (2) ingedrukt is, de thermometer van het midden van het voorhoofd naar de zijkant tot over de slapen. Laat de toets los, wanneer deze positie is bereikt.
6. Wanneer de temperatuurbepaling klaar is, hoort u een signaaltoon en de lichaamstemperatuur wordt in het display (3) aangegeven.

7. Daarna gaat het apparaat automatisch naar de modus tijd en omgevingstemperatuur (als de tijd geprogrammeerd werd) of schakelt uit.
8. Wanneer de gemeten temperatuur buiten het toegestane bereik ligt, wordt de aanduiding "Lo" "Hi" gegeven.

4 Diversen

4.1 Foutmeldingen

Display	Oorzaak	Oplossing
Hi	De gemeten temperatuur is hoger dan 43°C (109,4°F)	Gebruik de thermometer alleen tussen de gespecifieerde temperatuurbereiken. Reinig de sensorkop indien nodig. Neem contact op met uw detailhandelaar of de klantendienst wanneer de foutmelding zich opnieuw voordoet.
Lo	De gemeten temperatuur is lager dan 34°C (93,2°F)	
Err	De bedrijfs-temperatuur ligt niet binnen het bereik 15°C~35°C (59°F~95°F)	Gebruik de thermometer alleen tussen de gespecifieerde temperatuurbereiken.

4.2 Reiniging en onderhoud

- De belangrijkste en gevoeligste component van de thermometer is de sensor **6**. Om nauwkeurige temperatuurbepalingen te garanderen moet die altijd schoon en intact zijn.
- De sensor **6** is waterdicht en kan daarom worden gereinigd door hem rechtstreeks in alcohol te dompelen of door hem schoon te maken m.b.v. een met alcohol geïmpregneerd wattenschijfje.

- Voor het desinfecteren van de sensor ❻ zijn in de handel verkrijgbare alcoholische desinfecteermiddelen geschikt. Let op de aanwijzingen van de betreffende fabrikant.
- Het huis en het display ❸ van de thermometer zijn niet waterdicht. Dompel die niet in vloeistoffen.
- Reinig ze met een droge, schone doek. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.
- U kunt het beste de thermometer opbergen in de originele verpakking die u bij de aankoop hebt gekregen en die op een schone en droge plaats bewaren. Bescherm hem tegen directe instraling van het zonlicht.
- De bewaartemperatuur moet tussen de -25,0 °C en +55,0 °C liggen.
- Het apparaat is in de fabriek gekalibreerd. Bij een juist gebruik is nakalibreren niet noodzakelijk.

4.3 Afvalbeheer

Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.

Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijdert. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze in bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of elektrawinkelier. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

4.4 Richtlijnen / normen

Dit product voldoet aan de bepalingen van de EG-richtlijn MDD(93/ 42/ EEG). De volgende normen zijn van toepassing voor design en/of fabricage van de producten:

- ISO 80601-2-56

Medische elektrische toestellen - Deel 2-56: Speciale eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties van medische thermometers voor lichaamstemperatuurmeting

- IEC/EN 60601-1

Medische elektrische toestellen - Deel 1: Algemene eisen voor veiligheid

- IEC/EN 60601-1-2

Medische elektrische toestellen - Deel 2: Secundaire norm: Elektromagnetische compatibiliteit - Eisen en beproevingen

Details over deze meetgegevens kan u aanvragen via MEDISANA.

4.5 Technische gegevens

Naam en model	:	**MEDISANA FTD** thermometer
Display	:	Digitaal display (lcd)
Meetbereik	:	Lichaamsmodus 34 °C – 43 °C Kamertemperatuur 10 °C - 50 °C
Meetnauwkeurigheid	:	±0,3 °C bij minder dan 34 °C of boven 43,0 °C, ±0,2 °C tussen 35,0 °C en 42,0 °C
Klinische herhalingsprecisie	:	±0,1 °C
Resolutie van het display	:	0,1 °C
Bedrijfstemperatuur	:	15,0 °C tot 35,0 °C bij 95 % max. relatieve luchtvochtigheid
Bewaartemperatuur	:	-25,0 °C tot +55,0 °C bij 95 % max. relatieve luchtvochtigheid
Batterij	:	1 x 3 V CR2032 lithium batterij
Batterij-levensduur	:	ca. 500 metingen
Afmetingen	:	ca. 109 mm x 30 mm x 22 mm
Gewicht	:	ca. 45 g inclusief batterij
Artikelnr.	:	99204
EAN Code	:	4015588992049

CE 0297

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op www.medisana.com

Garantie en reparatie voorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.
Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van MEDISANA geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaalen/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voorhet apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
   - **a.** Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing.
   - **b.** Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
   - **c.** Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
   - **d.** Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

MEDISANA AG
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS
DUITSLAND

eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.

REMARQUE IMPORTANTE!
TOUJOURS CONSERVER!

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil.
Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite.
Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Légende

Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation.
Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.

AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.

ATTENTION
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.

REMARQUE
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.

Classification de l'appareil: type BF

IP 22 **Protection contre les objets solides et contre l'eau**

N° de lot

Fabricant

Date de fabrication

SN **Numéro de série du produit**

Consignes de sécurité

- Utilisez uniquement l'instrument conformément à son emploi prévu et selon le mode d'emploi. Dans le cas contraire, la garantie est annulée.
- L'instrument n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés en s'assurant qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- En cas de perturbations ou de détériorations, ne réparez pas vous-même l'instrument. Dans le cas contraire, tout droit de garantie est annulé. Veuillez consulter votre revendeur spécialisé et faites uniquement réparer l'instrument par des services après-vente autorisés.
- N'immergez pas le thermomètre dans de l'eau ou dans un autre liquide. Si toutefois l'instrument a été exposé à l'humidité, retirez la pile et n'utilisez plus le thermomètre. Avant tout nouvel emploi, consultez votre revendeur ou **MEDISANA**.
- Ne faites pas subir de secousses ou de chocs au thermomètre.
- N'exposez pas de façon prolongée le thermomètre à des températures extrêmes, comme par exemple dans un véhicule placé en plein soleil.

2 Mise en marche

Merci !

Félicitations et merci de votre confiance!
En achetant le thermomètre **FTD**, vous avez acquis un produit de qualité de la maison **MEDISANA**.
Afin d'obtenir les résultats désirés et de profiter longtemps du thermomètre **FTD MEDISANA**, nous vous recommandons de lire attentivement le mode d'emploi suivant et de bien le conserver.
Le thermomètre **FTD** vous permet de mesurer la température par l'oreille et par le front. Il mesure également la température ambiante et indique l'heure actuelle.

2.1 Fourniture et emballages

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente. La fourniture comprend:

1 thermomètre **FTD MEDISANA**, pile comprise
1 socle
1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactezimmédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT

Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s'étouffer!

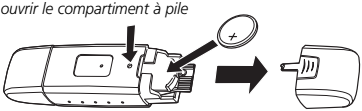
2.2 Indicateur de pile

Une pile lithium (3 V CR2032) est comprise dans la livraison. Retirez la bande de sécurité avant la première utilisation. Un état faible de la pile est indiqué par le symbole "Pile" 11 affiché sur la partie inférieure de l'écran 3. Il faut alors remplacer la pile le plus rapidement possible.
Si la pile n'a plus de capacité, il apparaît sur l'écran 3 l'indication "Lo" en plus du symbole "Pile" 11 clignotant et un signal sonore est émis (voir illustration). À partir de là, il n'est plus possible d'utiliser le thermomètre sans avoir remplacer la pile. Appuyez sur la touche Démarrage/Scan 2 afin d'éteindre l'instrument.

2.3 Remplacer la pile

Ce thermomètre est muni d'une fermeture de sécurité afin que les enfants ne puissent pas accéder à la pile. Appuyez sur le bouton avec un objet pointu pour ouvrir le compartiment à pile 8 et retirez la pile (voir illustration). Vous avez besoin d'une pile lithium 3 V CR 2032 pour ce thermomètre. En insérant la pile, placez le pôle positif (+) vers le haut.

Bouton pour ouvrir le compartiment à pile



AVERTISSEMENT
INSTRUCTIONS DE SECURITE RELATIVES AUX PILES

- **Ne désassemblez pas les piles !**
- **Retirez immédiatement les piles usagées de l'appareil !**
- **Danger accru de fuite ! Evitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'électrolyte, rincez tout de suite les endroits concernés à l'eau claire en abondance et consultez immédiatement un médecin !**
- **En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin !**
- **Remplacez toujours toutes les piles à la fois !**
- **N'utilisez que des piles de type identique! N'utilisez pas simultanément des piles différentes ou des piles ayant déjà été utilisées et des piles neuves !**
- **Introduisez correctement les piles en faisant attention à la polarité !**
- **Retirez-les de l'appareil lors d'une non-utilisation prolongée !**
- **Conservez les piles hors de portée des enfants !**
- **Ne rechargez pas les piles ! Risque d'explosion !**
- **Ne pas les court-circuiter ! Risque d'explosion !**
- **Ne pas les jeter au feu ! Risque d'explosion !**
- **Ne jetez pas les piles et batteries usées dans les ordures ménagères ! Jetez-les dans un conteneur prévu à cet effet ou dans un point de collecte des batteries, dans un commerce spécialisé !**

2.4 Heure et température ambiante

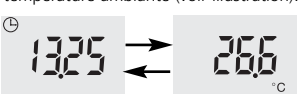
Vous devez d'abord ajuster l'heure lors de la première mise en marche du thermomètre ou à chaque changement de pile.
Ensuite, le mode de mesure de la température ambiante est automatiquement activé.
Si vous ne souhaitez pas afficher la température ambiante et l'heure

et/ou que vous voulez ménager la pile, ne programmez pas l'heure après avoir changé la pile. Vous pouvez ainsi mettre le thermomètre en marche selon les descriptions pour mesurer la température au niveau du front ou de l'oreille, mais il s'éteint ensuite totalement.

2.5 Ajustage de l'heure

Ouvrez le compartiment à pile. Pour ceci, appuyez avec un objet pointu sur le bouton qui sert à ouvrir le compartiment **8** et retirez le couvercle du compartiment **1**. Appuyez sur la touche de réglage de l'heure **9** jusqu'à ce que l'affichage des heures clignote. On ajuste l'heure en appuyant plusieurs fois sur la touche Démarrage/Scan **2** jusqu'à ce que l'heure souhaitée apparaisse. (voir illustration).
En appuyant sur la touche de réglage de l'heure **9**, on bascule de l'ajustage des heures à l'ajustage des minutes. L'affichage des minutes clignote. Procédez de la même manière que pour l'ajustage des heures. Pour la validation, après l'ajustage de l'heure, appuyez une fois sur la touche de réglage de l'heure **9** (voir illustration).

L'instrument affiche alternativement sur l'écran **3** l'heure et la température ambiante (voir illustration).



L'utilisation comme thermomètre de pièce et horloge représente une procédure continue de mesure qui raccourcit nettement la durée d'utilisation de la pile.

2.6 Remarques à lire avant l'utilisation

- Le thermomètre est muni d'un capteur encapsulé **6**. Des embouts de protection spéciaux ne sont pas nécessaires.
- Le capteur **6** du thermomètre doit toujours être propre et intact pour garantir des mesures exactes.
- La présence de cérumen a un impact sur l'exactitude de la mesure. Nettoyez au besoin l'oreille et la pointe du palpeur du thermomètre avant de prendre la température afin d'éviter des erreurs de mesure éventuelles.
- Si, pendant la prise de température, la température ambiante dépasse la plage définie comprise entre 16 °C – 40 °C, „Err" est affiché sur l 'écran **3**.

3.1 Remarques concernant la prise de température

- Ne prenez pas votre température immédiatement après le repas, le sport ou la nage. Attendez une demi-heure.
- Pour prendre la température plusieurs fois de suite, laissez un écart d'au moins une minute entre deux prises. Si vous devez prendre votre température de façon répétée en un laps de temps réduit, les résultats de mesure peuvent alors varier de façon minime.
- La température du corps humain varie selon une marge naturelle. Il n'existe pas de température corporelle de norme.
- Prenez et notez aussi votre température à des jours normaux. Vous pouvez ainsi mieux détecter une éventuelle montée de fièvre.
- Pour prendre la température par l'oreille de façon exacte, il est important que le palpeur soit placé vers le tympan et introduit assez profondément dans le conduit auditif.
- Il existe des personnes qui ont une température différente à l'oreille gauche et à l'oreille droite. Pour saisir les changements de température, prenez la température de la même personne toujours àla même oreille.
- La position durant le sommeil peut influencer les résultats de mesure. Si une personne a dormi un certain temps sur une oreille, la température à cette oreille est alors plus élevée que la normale. Dans ce cas, prenez la température à l'autre oreille et attendez quelques minutes avant la prise.

3.2 Prise de la température du corps

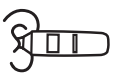
Pour accéder au mode de mesure de la température corporelle, appuyez sur la touche Démarrage/Scan ❷ alors que l'appareil est éteint. Le symbole de la température auriculaire ⓯ ou le symbole de la température frontale ⓮ clignote, selon la méthode de mesure préréglée. Pour passer de la mesure au niveau du front à celle dans l'oreille et inversement, appuyez de nouveau sur la touche Démar-rage/Scan ❷ dans un délai de 3 secondes. Le changement est con-firmé par un bip. En cas de remise en marche de l'appareil, le dernier mode de mesure réglé (oreille ou front) s'affiche.

REMARQUE
La prise de température par le front doit seulement servir de contrôle car la température cutanée du front est facilement soumise à des facteurs externes, ce qui peut fausser le résultat de la mesure.

3.3 Prise de la température par l'oreille

1. Pour déterminer la température par l'oreille, retirez la protection du capteur ❹.
2. Appuyez sur la touche Démarrage/Scan ❷.

3. Dans un premier temps, tous les caractères s'affichent. Lorsque le symbole de la température frontale 14 clignote, appuyez de nouveau sur la touche Démarrage/Scan 2 pour accéder au mode de mesure dans l'oreille. Le changement est confirmé par un bip. La dernière température mesurée apparaît (voir fig.).
4. Dès que le symbole de mesure de la température dans l'oreille 15 s'affiche à l'écran 3, l'appareil est prêt à être utilisé (voir fig.). Appuyez une nouvelle fois sur la touche Démarrage/Scan 2 et maintenez-la enfoncée.



Étirez le conduit auditif en tirant l'oreille vers le haut et vers l'arrière et introduisez prudemment le capteur dans l'oreille.

5. Dès que le symbole "Prise de température active" 16 apparaît (voir illustration), introduisez le capteur 6 dans l'oreille. Ne bougez pas le thermomètre durant la prise de température. Au bout de quelques secondes, un bref signal sonore est émis et la température corporelle est affichée sur l'écran 3.

6. Après la prise de température, l'instrument bascule automatiquement au mode d'indication de l'heure et de la température ambiante (si l'heure a été programmée) ou s'éteint.

3.4 Prise de la température par le front

1. La protection du capteur 4 doit être en place pour mesurer la température corporelle par le front.
2. Appuyez sur la touche Démarrage/Scan 2.
3. Dans un premier temps, tous les caractères s'affichent. Lorsque le symbole de mesure de la température dans l'oreille 15 clignote, appuyez de nouveau sur la touche Démarrage/Scan 2 pour accéder au mode de mesure par le front. Le changement est confirmé par un bip. La dernière température mesurée apparaît (voir fig.).
4. Dès que le symbole de la température frontale 14 s'affiche à l'écran 3, l'appareil est prêt à être utilisé (voir fig.).
5. Maintenez l'appareil avec le capteur 6 au milieu du front et appuyez en même temps sur la touche Démarrage/Scan 2. Déplacez maintenant le thermomètre en partant du milieu du front jusqu'à la tempe tout en appuyant sur la touche Démarrage/Scan 2. Relâchez la touche quand vous avez atteint cette position.
6. Lorsque la prise de température est terminée, un signal sonore est émis et la température corporelle est affichée sur l'écran 3.

7. Lorsque la prise de température est terminée, un signal sonore est émis et la température corporelle est affichée sur l'écran ❶ (si l'heure a été programmée) ou s'éteint.
Après, l'instrument bascule automatiquement sur le mode d'indication de l'heure et de la température ambiante.
Si la température mesurée se trouve au-delà de la plage de mesure admissible, "Lo" "Hi" sont alors affichés.

4 Divers

4.1 Messages d'erreur

Affichage	Cause	Solution
Hi	La température mesurée est supérieure à 43 °C (109.4°F)	Utiliser le thermomètre exclusivement dans la plage de température indiquée.
Lo	La température mesurée est inférieure à 34 °C (93.2°F)	Si nécessaire, nettoyer l'embout du capteur. Si le message d'erreur réapparaît, contacter le revendeur ou le service clientèle.
Err	La température de fonctionnement n'est pas incluse dans la plage 15 °C~35 °C (59°F~95°F)	Utiliser le thermomètre exclusivement dans la plage de température indiquée. .

4.2 Nettoyage et entretien

- Le capteur ❻ est la partie la plus importante et la plus sensible du thermomètre. Il doit rester toujours propre et intact afin de garantir une prise de température exacte.)

- Le capteur ❻ est étanche et peut donc être nettoyé en le plongeant directement dans l'alcool ou en le nettoyant avec un tampon d'ouate imprégné d'alcool.
- Pour désinfecter le capteur ❻, utilisez des désinfectants alcoolisés en vente dans le commerce. Veuillez respecter les indications du fabricant respectif.
- Le boîtier et l'écran ❸ du thermomètre ne sont pas étanches. Ne les immergez pas dans des liquides.
- Nettoyez le boîtier et l'écran avec un chiffon sec et propre. N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs.
- Rangez de préférence le thermomètre dans l'emballage d'origine reçu à l'achat et conservez-le dans un endroit propre et sec. Ne l'exposez pas directement au soleil.
- La température de conservation doit être comprise entre -25,0 °C et +55,0 °C.
- L'instrument a été calibré à l'usine. Un calibrage ultérieur n'est pas nécessaire dans le cas d'une utilisation conforme.

4.3 Élimination de l'appareil

Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique.

Retirez les piles avant de jeter l'appareil. Ne mettez pas les piles usagées à la poubelle, placez-les avec les déchets spéciaux ou déposez-les dans un point de collecte des piles usagées dans les commerces spécialisés.

Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

4.4 Directives/Normes

Ce produit est conforme aux dispositions de la directive CE sur les dispositifs médicaux (93/42/CEE). Les normes suivantes s'appliquent à la conception et/ou à la fabrication des produits :

- ISO 80601-2-56

Appareils électromédicaux - partie 2-56 : Exigences particulières relatives à la sécurité fondamentale et aux performances essentielles des thermomètres médicaux pour mesurer la température du corps

- IEC/EN 60601-1

Appareils électromédicaux - partie 1 : Exigences générales pour la sécurité

- IEC/EN 60601-1-2

Appareils électromédicaux - partie 2 : Norme collatérale : compatibilité électromagnétique - Exigences et essais

Pour connaître les détails de ces données de mesure, contactez MEDISANA.

4.5 Données techniques

Nom et modèle	:	**MEDISANA** Thermomètre **FTD**
Affichage	:	Écran digital (LCD)
Plage de mesure	:	Mode corporel 34 °C – 43 °C Température ambiante 10 °C - 50 °C
Précision de mesure	:	±0,3 °C en dessous de 34 °C ou au-dessus de 43,0 °C, ±0,2 °C entre 35,0 °C et 42,0 °C
Gamme de mesure affichée	:	10 °C – 50 °C
Tolérance	:	au-dessous de 35,5 °C ou au-dessus de 42,0 °C: ±0,3 °C , entre 35,5 °C et 42,0 °C: ±0,2 °C
Précision de répétabilité clinique	:	±0,1 °C
Graduation	:	0,1 °C
Température de fonctionnement	:	de 15,0 °C à 35,0 °C à une humidité relative de 95 % max.
Température de conservation	:	de -25,0 °C à +55,0 °C à une humidité relative de 95 % max.
Pile	:	1 pile lithium 3 V CR2032
Durée de la pile	:	environ 500 prises de température
Dimensions	:	environ 109 mm x 30 mm x 22 mm
Poids	:	environ 45 g avec pile
Numéro d'article	:	99204
Code EAN	:	4015588992049

CE 0297

Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site www.medisana.com

Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.
Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits MEDISANA. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
- **a.** tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au nonrespect de la notice d'utilisation.
- **b.** les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
- **c.** les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
- **d.** les accessoires soumis à une usure normale.

5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

MEDISANA AG
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS
ALLEMAGNE

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.

WICHTIGE HINWEISE!
UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Zeichenerklärung

Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.
Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Geräteklassifikation: BF

IP 22 **Schutz gegen Fremdkörper und Wasser**

LOT-Nummer

Hersteller

Herstellungsdatum

SN **Seriennummer des Produkts**

Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Im Falle von Störungen oder Beschädigungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Legen Sie das Thermometer nicht ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. Sollte dennoch einmal Feuchtigkeit in das Gerät eindringen, entfernen Sie die Batterie und nehmen Sie keine weiteren Messungen mit dem Thermometer vor. Vor der weiteren Benutzung des Gerätes setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler oder **MEDISANA** in Verbindung.
- Schütteln und klopfen Sie das Thermometer nicht.
- Setzen Sie das Thermometer nicht über längere Zeit extremen Temperaturen aus, z.B. in einem von der Sonne direkt bestrahlten Fahrzeug.

2 Inbetriebnahme

Herzlichen Dank

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!
Wir freuen uns, dass Sie mit dem **FTD** Thermometer ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben haben.
Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **MEDISANA FTD** Thermometer haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehende Gebrauchsanleitung sorgfältig zu lesen und aufzubewahren. Das **FTD** Thermometer ermöglicht Ihnen, die Temperatur im Ohr und auf der Stirn zu messen. Zusätzlich ermittelt es die Umgebungstemperatur und zeigt die aktuelle Uhrzeit an.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:
1 **MEDISANA FTD** Thermometer inkl. Batterie
1 Ständer
1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

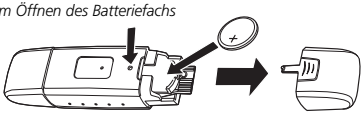
2.2 Batterieanzeige

Im Lieferumfang ist eine Lithium Batterie (3 V CR2032) enthalten. Ziehen Sie vor dem ersten Gebrauch den Sicherungsstreifen heraus. Ein niedriger Batteriestand wird durch das Batterie-Symbol 11 im unteren Bereich des Displays 3 angezeigt. Sie sollten die Batterie so bald wie möglich wechseln. Ist die Batteriekapazität erschöpft, erscheint zusätzlich zum blinkenden Batterie-Symbol 11 der Hinweis "Lo" auf dem Display 3 und ein Signalton ertönt (siehe Abb.). Eine weitere Benutzung des Thermometers ist nun vor dem Wechseln der Batterie nicht mehr möglich. Drücken Sie die Einschalt-/Scan-Taste 2, um das Gerät auszuschalten.

2.3 Batteriewechsel

Dieses Thermometer ist mit einem Sicherheitsverschluss ausgestattet, um die Batterie von Kindern fernzuhalten. Drücken Sie den Knopf zum Öffnen des Batteriefachs 8 mit einem spitzen Gegenstand nach innen und entnehmen Sie die Batterie (siehe Abb.). Für dieses Thermometer benötigen Sie eine 3 V CR2032 Lithium Batterie. Wenn Sie die Batterie einsetzen, muss der Pluspol (+) nach oben zeigen.

Knopf zum Öffnen des Batteriefachs



WARNUNG
BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- **Batterien nicht auseinandernehmen!**
- **Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen!**
- **Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!**
- **Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!**
- **Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen!**
- **Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden!**
- **Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!**
- **Batterien bei längerer Nichtverwendung aus dem Gerät entfernen!**
- **Batterien von Kindern fernhalten!**
- **Batterien nicht wiederaufladen! Es besteht Explosionsgefahr!**
- **Nicht kurzschließen! Es besteht Explosionsgefahr!**
- **Nicht ins Feuer werfen! Es besteht Explosionsgefahr!**
- **Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!**

2.4 Uhrzeit und Umgebungstemperatur

Wenn Sie das Thermometer zum ersten Mal in Betrieb nehmen oder nach einem Batteriewechsel müssen Sie zunächst die Uhrzeit einstellen. Danach wird automatisch der Modus zur Messung der Umgebungstemperatur aktiviert. Falls Sie keinen Wert auf die Anzeige von Raumtemperatur und Uhrzeit legen und/oder wenn Sie die Batterie schonen möchten, programmieren Sie nach einem Batteriewechsel

keine Uhrzeit. So können Sie das Thermometer, wie beschrieben, zur Ohr-/Stirnmessung einschalten, es schaltet sich danach jedoch vollständig ab.

2.5 Einstellen der Uhrzeit

Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie mit einem spitzen Gegenstand auf den Knopf zum Öffnen des Batteriefachs **8** drücken und die Batteriefach-Abdeckung **1** abziehen. Drücken Sie die Einstelltaste für die Uhrzeit **9** , bis die Stundenanzeige blinkt. Die Stunden werden mit der Einschalt-/Scan-Taste **2** durch mehrmaliges Drücken, bis die gewünschte Stunde erreicht ist, eingestellt (siehe Abb.).
Durch Drücken der Einstelltaste für die Uhrzeit **9** wechseln Sie von der Stundeneinstellung in die Minuteneinstellung. Die Minutenanzeige blinkt. Verfahren Sie wie bei der Stundeneinstellung. Wenn Sie die Uhrzeit eingestellt haben, drücken Sie zur Bestätigung einmal die Einstelltaste für die Uhrzeit **9** (siehe Abb.).

Das Display **3** des Gerätes zeigt dann im Wechsel die Uhrzeit und die Umgebungstemperatur an (siehe Abb.).

Die Nutzung als Raumthermometer und Uhr stellt einen ständigen Messvorgang dar, der die Nutzungsdauer der Batterie deutlich verkürzt.

2.6 Hinweise vor dem Gebrauch

- Das Thermometer ist mit einem gekapselten Sensor **6** ausgestattet. Sensorschutzkappen sind nicht erforderlich.
- Der Sensor **6** des Thermometers muss stets sauber und intakt sein, um genaue Messwerte zu garantieren.
- Ohrenschmalz beeinflusst die Messgenauigkeit. Reinigen Sie bei Bedarf das Ohr und die Sensorspitze des Thermometers vor der Messung, um eventuelle Fehlmessungen zu vermeiden.
- Überschreitet die Umgebungstemperatur während der Ermittlung der Umgebungstemperatur den ausgelegten Rahmen von 16 °C – 40 °C, zeigt das Display **3** „Err".

3.1 Hinweise zur Temperaturermittlung

- Messen Sie Ihre Temperatur nicht direkt nach dem Essen, Sporttraining oder Baden. Warten Sie eine halbe Stunde.
- Nehmen Sie aufeinander folgende Messungen nur in Abständen von mindestens 1 Minute vor. Falls Sie Ihre Temperatur über einen kurzen Zeitraum häufiger ermitteln müssen, können die Messergebnisse geringfügig schwanken.
- Die menschliche Körpertemperatur bewegt sich innerhalb eines natürlichen Spielraums. Es gibt keine Standard-Körpertemperatur.
- Messen und notieren Sie Ihre Körpertemperatur an ganz normalen Tagen. So können Sie eventuelles Fieber besser erkennen.
- Für eine genaue Messung im Ohr ist es sehr wichtig, dass der Sensor auf das Trommelfell ausgerichtet ist und sich tief genug im Gehörgang befindet.
- Es gibt Personen, die unterschiedliche Messwerte am linken und rechten Ohr haben. Um Temperaturveränderungen zu erfassen, messen Sie bei derselben Person immer am selben Ohr.
- Die Schlafposition kann die Messergebnisse beeinflussen. Wenn eine Person eine geraume Zeit auf einem Ohr geschlafen hat, ist die Temperatur in diesem Ohr höher als normal. Messen Sie in diesem Fall am anderen Ohr oder warten Sie ein paar Minuten mit der Messung.

3.2 Messen der Körpertemperatur

Um in den Modus zur Messung der Körpertemperatur zu gelangen, drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Einschalt- / Scan-Taste ❷. Entweder blinkt das Ohrtemperatur- ⓯ oder das Stirntemperatur-Symbol ⓮, je nachdem welche Messmethode voreingestellt ist. Um von der Messung an der Stirn zur Messung im Ohr zu wechseln oder umgekehrt, drücken Sie die Einschalt- / Scan-Taste ❷ innerhalb von 3 Sekunden erneut. Der Wechsel wird von einem Piepton quittiert. Bei erneutem Einschalten des Gerätes wird der zuletzt eingestellte Messmodus (Ohr oder Stirn) angezeigt.

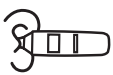
HINWEIS

Die Temperaturermittlung an der Stirn sollte nur zur Kontrolle durchgeführt werden, da die Hauttemperatur an der Stirn durch äußere Einflüsse leicht beeinflusst und somit das Messergebnis verfälscht werden kann.

3.3 Messen der Temperatur im Ohr

1. Zur Temperaturermittlung im Ohr entfernen Sie die Sensor-Abdeckung ❹.
2. Drücken Sie die Einschalt-/Scan-Taste ❷.

3. Im Display werden zunächst alle Zeichen angezeigt. Wenn das Stirntemperatur-Symbol 14 blinkt, drücken Sie die Einschalt-/ Scan-Taste 2 erneut, um in den Modus zur Messung im Ohr zu gelangen. Der Wechsel wird durch einen Piepton quittiert. Es erscheint die zuletzt ermittelte Temperatur (siehe Abb.).
4. Sobald das Symbol für die Temperaturermittlung im Ohr 15 im Display 3 erscheint, ist das Gerät einsatzbereit (siehe Abb.). Drücken Sie noch einmal die Einschalt-/Scan-Taste 2 und halten Sie diese gedrückt.



Ziehen Sie etwas am Ohr, damit der Gehörgang gerade wird. Führen Sie den Sensor vorsichtig in den Gehörgang ein.

5. Das Symbol zur laufenden Temperaturmessung 16 erscheint (siehe Abb.). Stecken Sie den Sensor 6 ins Ohr. Halten Sie das Gerät während des Messvorgangs ruhig. Nach nur wenigen Sekunden ertönt ein kurzer Signalton und das Display 3 zeigt die ermittelte Körpertemperatur.

6. Nach der Temperaturermittlung wechselt das Gerät automatisch in den Modus der Uhrzeit und Umgebungstemperatur (falls Uhrzeit programmiert wurde) oder schaltet ab.

3.4 Messen der Temperatur an der Stirn

1. Um die Körpertemperatur an der Stirn ermitteln zu können, muss die Sensor-Abdeckung 4 aufgesteckt sein.
2. Drücken Sie die Einschalt-/Scan-Taste 2.
3. Im Display werden zunächst alle Zeichen angezeigt. Wenn das Ohrtemperatur-Symbol 15 blinkt, drücken Sie die Einschalt-/ Scan-Taste 2 erneut, um in den Modus zur Messung an der Stirn zu gelangen. Der Wechsel wird durch einen Piepton quittiert. Es erscheint die zuletzt ermittelte Temperatur (siehe Abb.).
4. Sobald das Symbol für die Temperaturermittlung an der Stirn 14 im Display 3 erscheint, ist das Gerät einsatzbereit (siehe Abb.).
5. Halten Sie das Gerät mit dem Sensor 6 an die Stirnmitte und drücken Sie gleichzeitig die Einschalt-/Scan-Taste 2. Ziehen Sie nun bei gedrückter Einschalt-/Scan-Taste 2 das Thermometer von der Stirnmitte zur Seite bis über die Schläfe. Lassen Sie die Taste los, wenn diese Position erreicht ist.
6. Nach vollendeter Temperaturermittlung hören Sie einen Signalton und die Körpertemperatur wird im Display 3 angezeigt.

7. Danach wechselt das Gerät automatisch in den Modus der Uhrzeit und Umgebungstemperatur (falls Uhrzeit programmiert wurde) oder schaltet ab.
8. Wenn die gemessene Temperatur außerhalb des zulässigen Bereichs liegt, erfolgt die Anzeige "Lo" "Hi".

4 Verschiedenes

4.1 Fehlermeldungen

Anzeige	Ursache	Lösung
Hi	Die gemessene Temperatur ist höher als 43°C (109,4°F)	Thermometer nur in den angegebenen Temperaturbereichen verwenden. Gegebenenfalls die Sensorspitze reinigen. Wiederholt sich die Fehlermeldung, Kontakt mit Ihrem Händler oder dem Kundendienst aufnehmen.
Lo	Die gemessene Temperatur ist niedriger als 34°C (93,2°F)	
Err	Die Betriebstemperatur liegt nicht im Bereich 15°C - 35°C (59°F - 95°F)	Thermometer nur in den angegebenen Temperaturbereichen betreiben

4.2 Reinigung und Pflege

- Das wichtigste und empfindlichste Teil des Thermometers ist der Sensor 6. Um genaue Temperaturermittlungen zu garantieren, muss er immer sauber und intakt sein.
- Der Sensor 6 ist wasserdicht und kann deshalb durch direktes Eintauchen in Alkohol oder durch Säubern mit in einem in Alkohol

getränkten Wattepad gereinigt werden.
- Zur Desinfektion des Sensors 6 eignen sich handelsübliche alkoholische Desinfektionsmittel. Beachten Sie die Hinweise der jeweiligen Hersteller.
- Das Gehäuse und das Display 3 des Thermometers sind nicht wasserdicht. Tauchen Sie sie nicht in Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie sie mit einem trockenen, sauberen Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.
- Verstauen Sie das Thermometer am besten in der beim Kauf erworbenen Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sauberen und trockenen Platz auf. Schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Die Aufbewahrungstemperatur soll im Bereich von -25,0 °C bis +55,0 °C liegen.
- Das Gerät ist werkseitig kalibriert. Bei ordnungsgemäßer Handhabung ist ein Nachkalibrieren nicht erforderlich.

4.3 Hinweise zur Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

4.4 Richtlinien/Standards

Dieses Produkt entspricht den Bestimmungen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte. Folgende Normen gelten für die Entwicklung und/oder Herstellung der Produkte:

• ISO 80601-2-56

Medizinische elektrische Geräte - Teil 2-56 Besondere Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale von medizinischen Thermometern zum Messen der Körpertemperatur

• IEC/EN 60601-1

Medizinische elektrische Geräte - Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit

• IEC/EN 60601-1-2

Medizinische elektrische Geräte - Teil 2: Ergänzungsnorm: Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen und Tests

Einzelheiten zu diesen Messdaten können über MEDISANA erfragt werden.

4.5 Technische Daten

Name und Modell	:	**MEDISANA FTD** Thermometer
Anzeige	:	Digitalanzeige (LCD)
Messbereich	:	Körper-Modus 34 °C – 43 °C Raumtemperatur 10 °C - 50 °C
Messgenauigkeit	:	±0,3 °C bei weniger als 34 °C bzw. über 43,0 °C, ±0,2 °C zwischen 35,0 °C und 42,0 °C
Klinische Wiederholpräzision	:	±0,1 °C
Auflösung des Displays	:	0,1 °C
Betriebstemperatur	:	15,0 °C bis 35,0 °C bei 95 % max. relativer Luftfeuchtigkeit
Lagertemperatur	:	-25,0 °C bis +55,0 °C bei 95 % max. relativer Luftfeuchtigkeit
Batterie	:	1 x 3 V CR2032 Lithium Batterie
Batterie-Lebensdauer	:	ca. 500 Messungen
Abmessungen	:	ca. 109 mm x 30 mm x 22 mm
Gewicht	:	ca. 45 g inkl. Batterie
Artikel Nr.	:	99204
EAN-Nummer	:	4015588992049

CE 0297

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf MEDISANA Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die-Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
   - **a.** alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
   - **b.** Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
   - **c.** Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
   - **d.** Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen (z.B. Batterien).
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

MEDISANA AG
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.

MEDISANA AG
41468 NEUSS
GERMANY

99204 07/2016 V.1